

## **ПОЛОЖЕНИЕ О ВОКАЛЬНОМ ДЕПАРТА- МЕНТЕ**

### ***VI Международной Музыкальной Академии Зимнего международного фести- валя искусств в Сочи***

**Сроки проведения:** 21 - 27 февраля 2021  
года

**Место проведения:** город Сочи

#### **1. Общие сведения о Вокальном Де- партаменте Международной Музыкаль- ной Академии.**

**Вокальный Департамент** в рамках Международной Музыкальной Академии Зимнего международного фестиваля искусств в Сочи - комплекс образовательных мероприятий для одаренных молодых вокалистов, состоящий из мастер-классов, уроков, лекций выдающихся деятелей в сфере музыкального искусства, концертных выступлений.

Проводится в целях выявления и поддержки творчески перспективной молодежи, является эффективной формой поиска и развития молодых талантливых артистов-вокалистов.

Вокальный Департамент Академии VI Международной Музыкальной Академии проводится в соответствии с настоящим Положением (далее – Положение). Участие в Академии означает полное и безусловное принятие данного Положения.

##### **1.1. Организаторы Академии**

Руководство подготовкой и проведением Академии осуществляет Зимний Международный Фестиваль Искусств в Сочи (далее - ЗМФИС), артистический директор - Юрий Башмет, исполнительный директор – Дмитрий Гринченко.

## **REGULATIONS *Vocal Department***

### ***VI International Musical Academy of The Winter International Arts Fes- tival in Sochi***

**Period:** February 21-27, 2021

**Place:** city of Sochi, Russia

#### **1. GENERAL PROVISIONS of the Vocal Department of the III In- ternational Musical Academy**

**The vocal department** within the frame-  
work of the International Academy of Music  
of the Winter International Art Festival in So-  
chi is a set of educational events for gifted  
young vocalists, consisting of master classes,  
lessons, lectures by prominent figures in the  
field of musical art, and concert perfor-  
mances.

Conducted in order to identify and support  
creatively promising youth, is an effective  
form of search and development of young tal-  
ented artists and vocalists.

The vocal department of the Academy  
of the III International Academy of Music is  
conducted in accordance with these Regula-  
tions (hereinafter - the Regulations). Partici-  
pation in the Academy means full and uncon-  
ditional acceptance of these Regulations.

##### **1.1. Organizers of the Academy**

Holding of the Academy, preparations and or-  
ganization is made by Winter International  
Arts Festival in Sochi (hereinafter WIAFS),  
artistic director – Yuri Bashmet, executive di-  
rector – Dmitriy Grinchenko.

---

#### **Вокальный Департамент**

VI Международной Музыкальной Академии Зимнего международного фестиваля искусств в Сочи  
125009, Россия, г.Москва, ул.Большая Никитская, д.22/2, офис 56, Тел. +7(495) 212 15 65, e-mail: info@rusconagency.ru

Художественный руководитель Вокального Департамента – Дмитрий Вдовин.

Artistic director of the Vocal Department - Dmitry Vdovin.

### **1.2. Сроки и место проведения**

Академия проводится с 21 по 27 февраля 2021 года в городе Сочи.

Дата прибытия в Сочи – 20 февраля, выезд участников – 28 февраля.

### **1.2. Dates and venue**

The Academy will be held from February 17 to February 24, 2019 in the city of Sochi.

Date of arrival in Sochi is February 17; departure of participants is February 24.

### **1.3. Состав Педагогов Вокального Департамента**

Художественный руководитель Вокальной академии

**Дмитрий Вдовин** – Руководитель Молодежной оперной программы Большого театра, Заслуженный деятель искусств России

### **1.3. Coaches of the Vocal Department**

Artistic Director of the Vocal Academy

**Dmitry Vdovin**

Artistic Director of The Bolshoi Theater's Young Artists Program, Honored Doer of arts of Russia

**Сергей Лейферкус**, выдающийся российский оперный певец (баритон), народный артист РСФСР (1983), лауреат Государственной премии СССР (1985), солист крупнейших оперных театров мира

**Sergei Leiferkus**, World-renowned Russian opera singer (baritone), People's Artists of Russia, Winner of the USSR State prize, soloist of the biggest international opera houses

**Ильдар Абдразаков** - российский оперный певец (бас). Заслуженный артист РФ. Народный артист Республики Башкортостан, Народный артист Республики Татарстан. Лауреат национальной театральной премии «Золотая маска» и двух премий «Грэмми».

**Ildar Abdrazakov** is a Russian opera singer (bass). Honored Artist of the Russian Federation. People's Artist of the Republic of Bashkortostan, People's Artist of the Republic of Tatarstan. Winner of the national theater award "Golden Mask" and two Grammy Awards.

**Мзия Бахтуридзе** - востребованный камерный музыкант. Постоянно выступает в качестве аккомпаниатора в лучших залах Европы и Америки. Среди ее партнеров по ансамблю такие певцы, как Рамон Варгас, Роберто Скандиuzzi, Роберто Фронтали, Ренато Брузон, Ильдар Абдразаков, Ольга Бородина, Барбара Фриттоли, Виталий Ковалев, Фабио Сартори, Элина Гаранча и Петр Бечала.

**Mzia Bakhtouridze** - a sought-after chamber musician. Constantly performs as an accompanist in the best halls of Europe and America. Among her ensemble partners are such singers as Ramon Vargas, Roberto Scandiuzzi, Roberto Frontali, Renato Bruzon, Ildar Abdrazakov, Olga Borodina, Barbara Frittoli, Vitaly Kovalev, Fabio Sartori, Elina Garancia and Petr Bechala.

**Джанлука Марчано** - Художественный руководитель фестиваля Аль-Бустан в Бейруте. Основатель и художественный руководитель фестиваля Suoni del Golfo в Леричи.

**Gianluca Marcianò** - Artistic Director of the Al Bustan Festival in Beirut. Founder and Artistic Director of the Festival Suoni dal Golfo in Lerici.

---

#### **Вокальный Департамент**

Главный приглашенный дирижер Национального академического Большого театра Беларуси.

**Джулия Лагаюзер** - представитель европейского оперного менеджмента. Генеральный директор проекта «Опера за мир». Художественный советник Международного музыкального конкурса им. Королевы Сони в г. Осло. В прошлом, работала в Оперном театре Сан-Франциско, Шотландской опере, Лиможской опере, а также была заместителем кастинг-директора Национальной оперы Парижа.

Principal Guest Conductor of the National Academic Bolshoi Theatre of Belarus.

**Julia Lagahuzère** Well-known representative of European opera management. General Director for Opera for Peace. Artistic consultant to the Queen Sonja International Music Competition in Oslo. Previously worked at the San Francisco Opera, Scottish Opera and Opéra de Limoges as well as being the Deputy Casting Director for Opéra National de Paris

#### **1.4. Предварительная программа:**

20 февраля - Заезд участников академии.

21 февраля

11.30 - 13.30 – лекция с Джулией Лагаюзер

14.15-14.45 – подготовка и репетиция прослушивания

15.00 - 17.30 – знакомство с педагогами и концертмейстерами, прослушивание

17.30 – 18.00 – обсуждение прослушивания. Групповой мастер-класс по итогам прослушивания

18:00-18:30 – отзывы жюри по результатам прослушивания

22-26 февраля

11.00 – 18.00 занятия с педагогами и концертмейстерами

14.00 – 15.00 перерыв на обед

27 февраля

12.00 – 16.00 занятия с педагогами

16.00 – 16.45 репетиция к концерту в зале Камерной и органной музыки

17.00 Концерт

Торжественное закрытие академии. Вручение дипломов

28 февраля Отъезд участников академии

Уточненное расписание будет высылаться координатором проекта в ежедневном режиме.

#### **1.4. Preliminary program:**

February 20-Arrival of the academy participants.

February 21

11.30-13.30-lecture with Julia La gauser

14.15-14.45-preparation and rehearsal of the audition

15.00-17.30-introduction to teachers and concertmasters, audition

17.30-18.00 - discussion of the listening session. Group master class based on the results of the audition

18: 00-18: 30-jury reviews on the results of the audition

February 22-26

11.00-18.00 lessons with teachers and concertmasters

14.00-15.00 lunch break

February 27

12.00-16.00 lessons with teachers

16.00-16.45 rehearsal for the concert in the hall of Chamber and Organ music

17.00 Concert

Closing ceremony of the Academy. Presentation of diplomas

February 28 Departure of the Academy participants

---

#### **Вокальный Департамент**

VI Международной Музыкальной Академии Зимнего международного фестиваля искусств в Сочи  
125009, Россия, г.Москва, ул.Большая Никитская, д.22/2, офис 56, Тел. +7(495) 212 15 65, e-mail: info@rusconagency.ru

## **2. Условия участия в Академии**

2.1. В Академии могут принять участие молодые вокалисты из Российской Федерации, Европы и других зарубежных стран в возрасте от 20 до 35 лет на момент участия (01.02.2021 года).

2.2. Участие в мероприятиях Академии для участников, прошедших конкурсный отбор – бесплатное.

2.3. Состав участников Академии формируется на конкурсной основе.

2.4. Участники обязаны самостоятельно прибыть в Сочи согласно срокам, указанным в приглашении, направленном Зимним Международным Фестивалем Искусств.

2.5. Расходы по проезду (от места жительства к месту проведения Академии и обратно), расходы по организации размещения участников и сопровождающих их лиц, в период проведения Академии осуществляются за счет участника Академии.

2.6. Участие в мероприятиях Академии для прошедших конкурсный отбор (концерты, открытые уроки) обязательно.

2.7. Кандидатуры для участия в открытых уроках и концертах определяются преподавателями Академии.

2.8. Программа концертов и открытых уроков выбирается из произведений, представленных участниками при подаче заявки.

2.9. Все произведения должны исполняться участниками наизусть.

The updated schedule will be sent by the project coordinator on a daily basis.

## **2. Conditions of participation in the Academy**

2.1. Young vocalists from the Russian Federation, Europe and other foreign countries aged from 20 to 35 years old at the time of participation (01.02.2019) can take part in the Academy.

2.2. Participation in the events of the Academy for the participants who passed the concurrent selection is free of charge.

2.3 The list of participants is formed on a competitive basis.

2.4. The participants are obliged to arrive in Sochi on their own accord according to the dates indicated in the invitation sent by the Winter International Festival of Arts.

2.5. The cost of travel (from the place of residence to the venue of the Academy and back), the cost of organizing the accommodation of participants and their accompanying persons, during the period of the Academy, is at the expense of the Academy participant.

2.6. Participation in the events of the Academy for the artists selected to take part in the Academy (concerts, open master-classes) is obligatory.

2.7. Candidates for participation in the open master-classes and concerts will be determined by coaches of the Academy.

2.8. The programs of concerts and open master-classes are composed of the pieces submitted by the participants upon application.

2.9. The participants must be perform all pieces by heart.

---

### **Вокальный Департамент**

- 2.10. Организаторы предоставляют участникам Академии концертмейстеров на все время пребывания в Сочи.
- 2.11. Организаторы Фестиваля и Академии оставляют за собой право учреждать различные стипендии для наиболее талантливых молодых музыкантов, участников Академии.
- 2.12. Все мастер – классы и концерт в рамках академии проходят в открытом режиме с возможностью присутствия публики на мастер – классах и концерте.
- 2.13. Организаторы предусматривают образовательную и культурную программу.
- 2.14. Организаторы оказывают содействие в получении виз, для зарубежных участников Академии. В том числе, оформление приглашения для участника в консульский отдел посольства России для оформления визы. В свою очередь Участник обязуется выслать по запросу все документы и необходимую информацию Организаторам для оформления визы. Расходы на оформление визы несет сам Участник.
- 2.15. По заявке участника, организаторы оказывают содействие в размещении в гостинице по специальным ценам Зимнего международного фестиваля искусств.
- 2.16. Организаторы не обеспечивают участников Академии и сопровождающих лиц какими-либо видами страхования. За травмы, полученные участниками Академии и сопровождающими лицами, утрату и порчу имущества во время проведения Академии, организаторы ответственности не несут.
- 2.17. Участники Академии, а также их законные представители своим участием, подтверждают, что не имеют медицинских противопоказаний для участия в Академии.
- 2.10. The organizers provide the participants of the Academy with accompanists for the duration of their stay in Sochi.
- 2.11. The organizers of the Festival and the Academy reserve the right to establish various scholarships for the most talented young musicians, participants of the Academy.
- 2.12. All master classes and concert in the framework of the Academy are held in open mode with the possibility of public presence at the master classes and concert.
- 2.13. The organizers provide an educational and cultural program.
- 2.14. The organizers provide assistance in obtaining visas for foreign participants of the Academy. This includes issuing a visa invitation for a participant to the consular section of the Russian embassy. In turn, the Participant undertakes to send on request all documents and necessary information to the Organizers for obtaining a visa. The cost of a visa shall be borne by the Participant.
- 2.15. Upon request of the participants, the organizers will assist in booking a hotel at special prices of the Winter International Festival of Arts.
- 2.16. The organizers do not provide participants of the Academy and accompanying persons with any types of insurance. Any injuries sustained by the participants of the Academy and accompanying persons, the loss and damage to property during the course of the Academy, are not the responsibility of the organizers.
- 2.17. The participants of the Academy and their legal representatives, through their participation, confirm that they have no medical contraindications for participation in the Academy.

2.18. В связи с эпидемиологической ситуацией и введёнными в связи с этим требованиями, все участники академии обязаны соблюдать санитарные нормы в период прохождения мастер-классов – ношение масок (за исключением самого занятия, когда участник не может заниматься в маске), дезинфекция рук.

### 3. Авторские и смежные права

Условием участия в Академии является заключение с Зимним Международным Фестивалем Искусств исполнителями соответствующих музыкальных произведений безвозмездных лицензионных договоров (ст.1308 Гражданского кодекса Российской Федерации), содержащих также указание о том, что к вопросам использования объектов смежных прав, созданных в связи с участием в Академии, стороны договора согласились применять российское право.

Участники академии дают свое согласие на проведения телевизионных съемок мастер – классов, концерта и иных мероприятий академии с возможностью дальнейшего использования материала для создания телевизионных программ.

Во всех прочих случаях, не оговоренных настоящим Положением и касающихся использования прав на результаты интеллектуальной деятельности, организаторы и участники Академии руководствуются гражданским законодательством Российской Федерации.

### 4. Процедура оформления Заявки на участие

Для участия в Академии в срок до 1 февраля 2021 года участник должен заполнить форму он-лайн заявку на сайте фестиваля [www.wiafs.ru](http://www.wiafs.ru) или отправить заявку по адресу [info@rusconagency.ru](mailto:info@rusconagency.ru)

*Дирекция Зимнего международного фестиваля искусств в Сочи  
Большая Никитская ул., 22/2, офис 56  
125009, Россия, Москва*

2.18. Due to the epidemiological situation and the requirements imposed in this regard, all participants of the academy are required to comply with sanitary standards during the master classes - wearing masks (except for the class itself, when the participant cannot practice in a mask), hand disinfection.

### 3. Copyright and Related Rights

A condition of participation in the Academy is the performers' of all relevant musical pieces conclusion with the Winter International Arts Festival cost-free license agreements (article 1308 of the Civil code of the Russian Federation), containing also the indication that to the use of objects of related rights created in connection with participation in the Academy the parties of the contract have agreed to apply Russian law.

The participants of the academy give their consent to the participation in television filming of master - classes, the concert and other events of the academy with the possibility of further use of material for the creation of television programs.

In all other cases not covered by these Regulations and relating to the use of rights to the results of intellectual activity, the organizers and participants of the Academy are guided by the civil legislation of the Russian Federation.

### 4. Application Procedure

To participate in the Academy, the participant must fill in the online application form on the festival website [www.wiafs.ru](http://www.wiafs.ru) or send a filled out application form to [info@rusconagency.ru](mailto:info@rusconagency.ru) before December 20, 2018.

*Direction of the Winter International Arts Festival In Sochi  
Bolshaya Nikitskaya street 22/2, office 56  
Russia 121009 Moscow  
Tel/Fax:: +7 (495) 212 1565  
E-mail: [info@rusconagency.ru](mailto:info@rusconagency.ru)*

---

#### Вокальный Департамент

VI Международной Музыкальной Академии Зимнего международного фестиваля искусств в Сочи  
125009, Россия, г.Москва, ул.Большая Никитская, д.22/2, офис 56, Тел. +7(495) 212 15 65, e-mail: [info@rusconagency.ru](mailto:info@rusconagency.ru)

Телефон: +7(495) 212 15 65

E-mail: [info@rusconagency.ru](mailto:info@rusconagency.ru)

**К заявке прилагаются следующие документы:**

- одно цифровое художественное фото (портретного типа на нейтральном фоне) размером не менее 2 Мб (300 dpi);
- копии документов, удостоверяющих личность участника академии (паспорт, страницы с персональными данными с фотографией, а также сведения о регистрации по месту жительства);
- краткая биография (1200-1300 печатных символов);
- ссылка на видеозапись либо DVD с записью произведения, исполненного не ранее 01 декабря 2020 года.
- надлежащим образом оформленные согласия на обработку персональных данных (в свободной форме, подписанное участником)

Заявка и прилагаемые к ней документы не возвращаются. Заявки, оформленные с нарушением требований, не рассматриваются.

Всем участникам Академии необходимо иметь при себе страховой полис обязательного медицинского страхования.

**5. Заключительные положения**

В случае возникновения споров при толковании настоящих условий участия в Академии единственно правильным текстом считается текст на русском языке.

**6. Контакты оргкомитета академии**

Дирекция Зимнего международного фестиваля искусств в Сочи  
Большая Никитская ул., 22/2, офис 56  
125009, Россия, Москва  
Телефон: +7(495) 212 15 65  
E-mail: [info@rusconagency.ru](mailto:info@rusconagency.ru)

Контактные лица:

**The application form should be sent together with the following documents:**

- one digital photo – not less than 300 dpi/2Mb by size (portrait-type, neutral background, artistically performed);
- a copy of passport or any other ID-card (the pages with photograph and personal signature are required)
- a brief artistic biography (1200 to 1300 characters);
- DVD with video recordings or web link for recording of performances made on or after December 1, 2020.
- a permission for processing the applicant's personal data (in a free form, signed by the applicant)

The application and accompanying documents will not be returned. The application, executed with violation of requirements will not be considered.

All participants and accompanying persons must have an insurance policy of obligatory medical insurance.

**5. Final provisions**

In the event of a dispute in interpreting the terms and conditions of participation in the Academy contained hereunder, the Russian text shall be considered as the only correct text.

**6. Contact details of the Academy's Organizing committee**

Direction of the Winter International Arts Festival In Sochi  
Bolshaya Nikitskaya street 22/2, office 56  
Russia 121009 Moscow  
Tel/Fax:: +7 (495) 212 1565  
E-mail: [info@rusconagency.ru](mailto:info@rusconagency.ru)

Contact persons:

---

**Вокальный Департамент**

VI Международной Музыкальной Академии Зимнего международного фестиваля искусств в Сочи  
125009, Россия, г.Москва, ул.Большая Никитская, д.22/2, офис 56, Тел. +7(495) 212 15 65, e-mail: [info@rusconagency.ru](mailto:info@rusconagency.ru)

Анна Коринфская (Дирекция Зимнего  
международного фестиваля искусств и  
Академии фестиваля)  
[korinfskayaann@gmail.com](mailto:korinfskayaann@gmail.com)

Anna Korinfskaya (Management of Winter  
International Arts Festival In Sochi and the  
Academy) [korinfskayaann@gmail.com](mailto:korinfskayaann@gmail.com)

---

**Вокальный Департамент**

VI Международной Музыкальной Академии Зимнего международного фестиваля искусств в Сочи  
125009, Россия, г.Москва, ул.Большая Никитская, д.22/2, офис 56, Тел. +7(495) 212 15 65, e-mail: info@rusconagency.ru